

ФЬОДОР ТЮТЧЕВ ПРОБЛЯСЪК

Превод от руски: Петър Велчев, 2008

chitanka.info

ПРОБЛЯСЪК^[0]

*Не си ли чул как в мрака трепва
въздушна арфа^[1] с кротък звън —
когато полунощ прошепва
и буди струните от сън?...*

*Ту гръмне звук, разтърсващ, леден,
ту ненадейно отзвучи...
Като че болка с вик последен
отекне в тях — и замълчи!*

*От всеки полъх на зефира
избухва в струните сълза...
Би казал: ангелската лира —
в прахта — скърби за небеса!*

*О, как към вечността могъща
тогава литва всяка твар!
И свойто минало прегръща,
тъй както призрак на другар.*

*Как вярващо тупти сърцето!
Как светло, леко е в гръдта!
Сякаш с ефира си небето
по вените ни пролетя!*

*Уви, не ни е отредено
небе — задъхваме се там:
прашинки, молеци смирено*

за късче от божествен плам.

*И ако този сън прекрасен
за миг прекъснем, и се спрем,
и с поглед трепкащ и неясен
в бездънното небе се взрем —*

*с глави, натегнали от зноя,
и слепи от небесна жар,
ще паднем, ала не в покоя,
а пак в нелепия кошмар.*

1825

[0] Написано в първите години от пребиваването на Тютчев в чужбина, стихотворението е изпълнено с носталгия и спомени за младите години, прекарани в литературния кръжок на С. Е. Раич. ↑

[1] *Въздушна арфа* (или Еолова арфа) е музикален инструмент във вид на кутия с опънати в нея струни, които зазвучават от движението на въздуха. Такава арфа е имало край къщата на Раич в Москва. Модата да се поставят въздушни арфи на покривите, в дворовете, беседките и т.н. получава разпространение в края на XVIII век и е отразена в поезията и живописата на романтизма. ↑

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.